

Z E M P L É N .

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYÉNEK ÉS A ZEMPLÉN-MEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLETNEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉS ÁR.
Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr
Bérmontelen levelek csak ismert kesztyűt fogadtatnak el.
Készítők nem adatna vissza.
Egyes szám ára 20 kr.
A nyilatkozás minden garandőr díja 20 kr.

HÍRDETÉS DU
Hivatalos hirdetéseknek:
Minden egyes sor után 1 kr.
Azonfelül bétlyog 30 kr.
Kiemelt díjazású a körrel ellátott hirdetéseknek minden 3 centiméter után 8 kr számítatik.
Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.
Hirdetéseket a „Zemplén” nyomdába küldendők.

A dedó, a népiskola és a templom.

Mindjobban és jobban kezdjük belátni, hogyha létjogunkat nemcsak bizonyítani, de érvényesíteni is akarjuk, a homogén nemzetiségeket nyelvben egyesíteni kell, mert ez a kapocs az egyedüli garancia arra, hogy a magyar ajk magyar szívnél legyen a tolmácsa.

Hála az idők hívó szózatának, ezt már mind többen és többen kezdik belátni, de azért sok még a baj: baj az is, hogy kevesett eszünk arra a célra nézve és nem mindig a legtöbb sikert ígérő módon.

Az első nagy baj, mert segíteni se lehet rajta egyhamar, a második szintűgy ő eg hiba, de segíteni lehet rajta. Hagyjuk hát az elsőt, mert azon csak akkor lesz segítség, ha országos kulturális adót lesz egyszer bátorságunk kivetni a haza minden fiára, s az ebből befolyó százezrek élénkebb lüktetésbe hozzák a közművelődés ügyét szolgáló egyesületek ütőerét Kárpátoktól Adriáig, — de szóljunk a másodiktól, hogy az a kevés, ami történik, úgy történjék, hogy eredményében meghatározódjék.

Nálunk, Zemplén-ben, hála az égnek, nem kell panaszkodnunk, hogy talán az idegen ajkuak húzódoznának a hazai nyelv elsajátítása elől, ha arra elég alkalmuk van; nem, sőt ellenkezőleg, igenis hazafias érzülettel érintvük ennemű hajlamai népünknek. Nagyra van, dicsekszik, ha tud valamit is, s ha gyermeke megtanulhatja, azt mindenképen elősegíti. Nálunk tehát nehézség e tekintetben nem forog fen.

Akár az egész Felső-Zemplén-t mind egy lábíg meglehetne magyarosítani egy évtized alatt, csak legyen hozzávaló tényező. Ezek a tényezők pedig legfőképpen: a dedó,

a népiskola és a templom. A feladat megoldásának sikere e három faktor megteremtéséből áll. Hol e három faktor egyazon cél felé tör, kétségtelen eredményeket fogunk tapasztalni rövid pár év alatt. Ahol pedig csak egy is hiányzik, vagy neutrális állást foglal a szent ügygyel szemben, ott béna a törekvés, színehagyott, sápadt az eredmény.

De tekintsük meg közelebbről e dolgot, már azért is, mert tulajdonképpen itt rejlik a hiba, a mostanság tett és tevődő intézkedések formájában.

A tótajku gyermek a dedóban megtanulja a társalgás nyelvét, oly híven és oly maradandósággal, hogy a legtöbb reá nézve érdekes dolognak a nevét csakis magyarul tudja, s ezáltal egész magyar szókincse oly igazi tulajdonává lesz, hogy annak használása egyáltalán nem esik nehezére, sőt osztálytársaival csakis ezen társalgó a legszívesebben, ezen értik meg egymást a legjobban. Így aztán, ha három évet itt töltött, biztos alap van, úgy az elmében, mint az érzelemben, amelyre tovább építeni csupa gyönyörűség.

De ha csak dedó van a községben, s egyéb semmi, akkor igazán felesleges dolgot cselekszik az az intézet, mert fáradsága gyümölcse a zsenge elméből egy pár hó alatt úgy elmosódik, mintha sohasem lett volna ott.

A dedóban szerzett szóismeretre és jártasságra tovább épít az elemi népiskola; csak hogy ez aztán szintűgy magyar legyen ám a tannyelv minden ízében; mert nem sokat érünk el vele, ha egyes tantárgyakat tótul tanítunk, vagy németül, mert erre itten nemcsak hogy seinni szükség, de egyenesen hazafiatlan dolgot cselekszünk, ha a dedó-

ban megmagyarosodott gyermekeket holmi tót vagy német olvasással zaklatjuk. Ez pedig vajmi gyakori rendszer, s nincs égetőbb szükség, mint ennemű törekvéseinknél arra igyekezni, hogy a dedó birtokában levő község népiskolája minden ízében magyar legyen, ha célt akarunk érni.

A népiskola hat évi tanfolyama már bő alkalmat nyújt arra, hogy növendékei a haza édes nyelvét alaposan elsajátíthassák, ha az iskolátogatást a szorgalmi idő 6—10 hónapja alatt elég szigorúan megkövetelik; fájdalom azonban, hogy avval a szigorúsággal, különösen faluhelyeken, tisztelet a kivételeknek, nem igen dicsekedhetünk, az illető hatóságok se hideg, se meleg érdeklődése és ügybuzgósága következtében*).

De azért senkise higgye azt, mintha a népiskola már be is tetőznél művét olyformán, hogy a magyar nyelv bő ismeretében részesíté növendékeit. Óh nem! Az állandóság egy további időre esik, mely még nem esik ki egészen a népiskola hatásköréből ugyan, hanem nincs is már annyira hatalmában annak, hogy a szerzett ismeretek megmaradásán állandóan örködhessék, lévén az a 12 évtől a 15-ik évig még mint ismétlős iskolás mindig tanköteles, s ha betartatnék a törvény, akkor legalább hetenkint kétszer 4—5 órán át ismételtethetnék az elsajátított ismeretek halmaza. Ebben sok erkölcsi érték rejlik. De hát ki veszi azt nálunk komolyan? Csak immel-ámmal úgy válaszolnak, ha kérdezősködik az ember falun az ismétlős iskola után, legtöbb helyütt pedig mitsem tudnak felőle, s megmosolyogják az embert az ilyen kérdésért.

* A t. cikkiről, úgyis mint szakfűtől, várjuk, sőt a közérdek szempontjából kérjük, hogy ide vonatkozó konkrét tapasztalatait lapunk hasábjain juttassa az intéző körök tudomására. **Szork.**

T Á R C A .

Az emberevő.

Irta: Rozsny F.

Alkony borul a halmokra. A hold teljes pompájában kezd ragyogni. A meleget visszazugró föld, a teljes szélcsend, az éjjeli állatvilág csodás zaja, az égbolt milliárdnyi csillaga, a műveletlen és mégis olyan elragadó, vadságában nagy-szerű tájké a költészeti félreismertetlen érzületébe ejté ms. Cantot, kit ez őserdők táján találunk.

Ms. Cant után Bavard a benszült lépeget. Sovány magas vállu férfi, arcán az értelem észrevehető kifejezésével. Legelől Dunel, a vezető járt. Ez vállalkozott rá, hogy a Nardonarest s vidékét rettegésben tartó emberevőhöz elvezeti ms. Cantot, megmutatja, hová hurcolt tegnap is egy embert.

Az alkony mind jobban közeleg az est lomha szárnyaival. A fák között az élet most kezdődik. A szárnyas egerek csapatosan szelik a levegőt, a vadak ordítása rémületet kelt a néma csöndben. De embereink csak haladnak. A félelem csak a kisérő arcán látszik, de ez is bátorodni kezd, ha urának arcán a rettenthetlenséget látja.

— Messze vagyunk-e még attól a bestiától? — kérde ms. Cant a vezetőtől.

— Nem!... mindjárt oda érünk, — volt a válasz.

Csakugyan mindjárt oda értek. Alig tettek tiz-husz lépést, ott voltak.

Igazi panoráma tárult föl a helyen, a hová léptek. Bujá növényzet, óriási sziklák, örök zöld mohák, szürke kövek, embernél magasabb páfrányok köszönték a jövevényeket. Alant a földön zajos erdei élet, fent az égbolton az est méla királynéja, százezernyi udvarhölgyeivel. Az ellentétek tökéletes összhangja ez Hegyi virágok, csobogó patakok, bódító illatár: soha sem élvezett kéjmámorban ringatják az embert. Itt galambbugás, amott sakál visítás; emitt élet, ott halálos csönd. Lét és nem lét. Kezdet és vég együtt egyszerre egy helyen.

— Itt van! biztosan tudod?

— A minap, hogy egy antilopot üldöztem, itt láttam a barlang előtt, akkor épen egy asszonyt hozzott ide. Szegény Korét is bizonyosan ide hozta.

Hogy e beszélgetés csak susogás volt, könnyen elképzelhető. Zajt ütni halálos játék lett volna.

— No vezess hát egészen a barlanghoz!

Átmentek egy kis patakon. Csöndesen, nesztelenül jártak. A hold mintha ellenük esküdött volna, pazar kézzel szórta halvány fényét. A vezető s kisérő önmegadással lépegettek, arcuk sápadt, tekintetük bátortalan volt. Csak Cant volt nyugodt. Rettenthetetlen bátorság kifejezése ült arcvonalain. Bizott karerejében, szeméi éles látásában. Tudta, érezte magában, hogy csak is így nem lakolhat fejével vakmerőségeért: lakóhelyén keresni föl az emberevő szörnyet.

Dunel, a vezető megállt s így szólt:

— Itt vagyunk!... ott a barlang!

Megálltak mindhárman. Cant elvett egy puskát Bavardtól s lassított lépéssel a barlang felé ment, mely előtt csalt bokor volt, épen elég, hogy

háromjukat elfedje. Lehajolva, tisztán láthattak a barlang belsejébe, melyet a hold fénye egészen megvilágított. Cant figyelmesen szemlélt a helyet, hol a szörny lakott.

* * *

A bátorságot rémület váltá fel Cant kebléhez, amint szemlélté tartá. Alig három öre volt tőle a barlang közepén az emberevő. Egy hatalmas, rémületbe ejtő, de most nyugvó helyzetben szendergő nőstény tigris. Előtte feküdt a szerencsétlen Kóré. Sok seb volt rajta, de egy sem halálos.

Cant észrevette, hogy az áldozat pillái olykor felnyílnak, melle fel-felemelkedik s ujra leszáll mint a hálóba került madáré. A bestia tunyán, félig lecsukott szemekkel nézett rá, ahogy a macska szokott az egérre, ha karmai közé került s játszani akar vele. E szörnyeteg is játszott áldozatával.

Lövésre emelte fegyverét Cant, de lebecsátá karját. Nem mert löni. A harag, szájalom és rémület vegyes érzete bizonytalanságba ringatá. Érezte, hogy nem találta.

Két perc telt el. Kóré csöndesen mozogni kezdett ott a bestia előtt, könyökére támaszkodik, menekülni készül. A hold egészen megvilágítja vonagló alakját. A rémület halálos szint ad arcának, szeméi egészen tágra nyílnak, a kétségbeesés rémitő torza e szegény ember.

Kémlődik a boldogtalan. A tigrisre néz s ez fel sem vevőleg másfelé látszik figyelni, mintha kegyesen belenyugodnék az áldozat menekülésébe. Kóré csuszni kezd. Mintegy másfél ölnyire csuszott el az állattól. Cant jól látta, mint ül a szerencsétlennek arcán a remény sugára s állhoz emeli ő is fegyverét. Nagy baja azonban,

Mai számunkhoz fél ív melléklet van csatolva.

Hja! nálunk, sajnos, csak a katonai állítás és az adóvégrehajtás történik meg pontosan, de ezt, az ismétlő iskolát, nem szeretik ám hallani!

Igy hát a népiskolai növendék, mire betöltötte a 12-ik évet, kilép az iskolából s arrafelé se néz többet. Mit az iskola nagy buzgalommal megérlelt és összegyűjtött lelkeiben, az nagykonnyelműen egy-két év alatt az idegen ajkú környezet közt úgy eltűnik, úgy elmosódik, hogy hasznát nem veheti többé, s a legjobb esetben csak mint egy szép álom tűnik fel lelki szemei előtt a későbbi érettebb években, midőn már fájdalommal érez lelkében az eltűnt ismeretek után!

Van egy hatalom, mely a törvény szigorú végrehajthatatlansága dacára is fen tudná azt tartani, amit a dedó és a népiskola szerzett a hazának, s ez a hatalom: az istenháza, a templom. Hetenkint legalább egyszer betér ide a nép fia, lánya, be úgy az agg, mint a fiatal, s ha ilyenkor szerzett magyar szóismeretének a legkisebbjét, az olvasást, az egyházi éneket és imádságban gyakorolhatja, ez nagy büszkeséggel és önelégültséggel tölti el az illetőt, s határtalan sokat tesz a magyarosítás tényleges terjesztésére.

Hogy még ma nem lehetünk így, az érthető, mert a dedó és a népiskola még nem nevelt elég magyarajku hívet a templomnak; de hogy a legközelebbi jövőben ott leszünk, ott kell lennünk, az az ügy menetéből önként folyik, s én még a templomnak sem tudnám megbocsátani, ha az a dedó és a népiskola tényleges eredményeit e téren majdan nem részesítené a kellő figyelemben, s nem karolná fel azokat tovább fejlesztőleg szent falai között.

Zselvay Bogdán.

Vármegyei ügyek.

Az állandó választmány f. hó 29-én, d. e. 9 órakor, a vármegyeháza kistermében ülést tart.

A vármegyei betegápolási alap 1891. évi számadásának megvizsgálását e napokban fejezte be a számvevőség. E számadás szerint volt az alap bevétele: szárv

1. Pénztári maradványban: 8,104 ft 39 kr.
2. A 2 % -os pótdoból: 16,099 ft 07 kr.
3. Térítvényekből: 5,263 ft 16 kr.
4. Birságokból: 78 ft 25 kr.

29,544 ft 88 kr.

Kiadása: 28,098 ft 10 kr.

Maradványa: 1,447 ft 78 kr.

hogy Kóré feje épen a célzás irányába esik s nem löhet.

— Nem löhetek... mondá csöndesen.

A tigris nem mozdult. Kóré sebesebben kezd csuszni. Égő remény csillog szemeiben... talpra akarna állani, de nem lehet: az emberevő megmozdult, egyet ugrott s áldozatát visszavitte előbbi helyére s maga elé helyezte.

Hogy játszik a szerencsétlennel az átkozott bestia!... susogá a vezető Cantnak.

— Játszik a szörnyeteg!... de nem soká!...

Sajátos érzet szállta meg most Cant lelkét. Ugy tetszett neki, mintha a tigris eme játéka rettenetes apoteozisa volna a hatalomnak, melylyel az erősebb rendelkezik a gyengébb fölött. A bosszu érzete lángolt föl keblében. Őlni akart minden áron de nem, nem ölni, csak kézre keríteni valahogy e bestiát s aztán azt tenni vele, amit ő tett már hat év óta... játékszerű használni, mint ő is áldozatait...

— Csöndesen legyünk!... szólt embereihez.

Lassankint a bosszú is alább szállt keblében, érezte, hogy szive nem ver oly sebesen, a harag nem borít fátyolt szemeire.

A tigris hasra fektette áldozatát s láthatólag jól esett neki az uralom és hatalom ezen élvezete. Kóré pedig összehuzta magát gyöngesége érzetében.

Hanyagul, kéjt eláruól érzéssel heveredett le a bestia áldozata mellé. Három lépésnyire volt feje Kórétól. Sárga szemeit lecsukta, biztossága érzetében újra játszott ez emberrel, ki hatalmába került. Mintha mondotta volna: menekülj, ha tudsz!

Kóré még mindég nem mondott le a menekülés reményéről... Pár pillanatig tétovázott, azután újra csuszni kezdett, újra megkezdte a halálos aggodalom kínzó útját, mely rémületes volt s iszonyu erőt követelt tőle.

A vármegyének 1893 évi költségelirányzati javaslata 104,528 ft 70 krnyi fedezettel szemben 104,502 ft 34 krnyi szükségletet, következőleg 26 ft 36 krnyi fedezeti többletet tüntet föl. A szükséglet rovatonkint így oszlik meg; I. Tisztviselők és segédsemmélyzet fizetése: 66,860 ft; II. Ugyanazok mellékjáraadóságai: 19,850 ft; III. Szolgásemélyzet bére: 6440 ft; IV. Ugyanazok mellékjáraadóságai: 2479 ft 34 kr; V. Irodai szükséglet: 5500 ft; VI. Utiköltségek és napi díjak: 500 ft; VII. Vármegyei épületek fenntartása: 1373 ft; VIII. Egyébb rendszeresített kiadások: 250 ft; IX. Előre nem látott kiadások: 1250 ft.

Hirek a nagyvilágból.

Stambulov, bolgár minister-elnök, a lehető legmelegebb fogadtatásban részesült Konstantinápolyban. A szultán külön kihalgatáson fogadván, nagyon udvariasan méltányolta Stambulov államszervezői képességét, a kormányzásban való kitűnőségét és a sikereket, miket Bulgária javára kivívott. A szultán megígérte, hogy Ferdinánd fejedelmet el fogja ismerni Bulgária törvényes fejedelmének, mielőtt erre az alkalmas időpont elérkezik. — Ferdinánd fejedelmet, mint a szultán vendégét, szeptember közepére Konstantinápolyba várják.

Angliában a szabadelvű Gladston-minisztérium megalakult.

Szibériában kormány válság van. Pasics minster-elnök beadta a kabinet lemondását. A válság oka meghasonlás az elnök és ministertársai között, kik Pasicsnak szemere lobbantották tulságba hajtott orosz-barát külügyi politikáját.

A kolera Oroszországban egyre nagyobb tért foglal. Befészkelte magát már Moszkvába és Pétervárra is. Naponta 6000 ember betegedik meg kolerában és 3000 esik áldozatul a cár birodalmában.

Hirek az országból.

A közigazgatási reform előkészítésére vonatkozólag hét rendbeli törvényjavaslat van már készen a belügyminisztériumban. E javaslatok sorozata: 1. A vármegyei közigazgatási tisztviselők. 2. A vármegyei közigazgatási tisztviselők hatásköre. 3. A közigazgatási szolgálati pragmatika és fegyelmű eljárás. 4. A vármegyei autonómiaja. 5. A vármegyei közigazgatási bizottságok. 6. A közigazgatási bíróság. 7. A gyámsági és gondnoksági ügyek szabályozása, — mely javaslatokat követni fogja a második sorozat. E javaslatokat, mint remélni lehet, még a f. év őszi ülészaka alatt tárgyalás alá veszi a törvényhozó testület.

Andrássy-falva. Makoról és Hódmezővásárhelyről 400 tésdyökeres magyar család érkezett a Belinez mellett (Temes-vármegye) elterülő kincstári földekre, hol Andrássy falva nevű új községet alapítanak. Minden egyes család 26 hold földet és telket kapott a kincstártól igen kedvező feltételek alatt.

Cant most már egészen hidegvérű s nyugodt volt. Láttá, hogy Kóré a célzás irányából kijutott. Aztán várt még pár másodpercet, tépelődve: vajjon szíven löjje-e a bestiát, vagy csak megsebesítse?!

Végre csattant a fegyver. A füstön keresztül látták, hogy Kóré fölállt, láták, hogy a tigris is nagyot ugrott s szétmorzsolta lábát rávza, szeméből a fájdalom, a düh s a meglep-tés tükrözöttek vissza.

— Ne félj Kóré! kiáltott Cant s odahagyta a bokrot.

Kóré lerogyott. A tigris felé ugrott, de nem érhetett hozzá, dördült a második lövés is s a másik lába is szét lett morzsolva.

Földhöz vágódott a hatalmas állat, ott hevert tehetetlenül, rettenetesen ordítva, fogait csatogtatva, ami hatalmának s erejének utolsó jelképe volt.

Kóré Cant mögé rejtőzött. A vezető támogatta, olyan gyöngye volt szegény.

Cant elvette a másik puskát s három lépést tett a megsebzett állat felé. Ez megpróbált fölállni, vagy legalább hozzácsuszni megsebzőjéhez. Fogait csatogtatta s iszonyu harapásra készült. De erőtlenn volt s összeesett egészen. Cant bosszuját kielégítetten s kegyetlen megalégedéssel eltelve szemlélte a megtört állatot. Nem emelte föl fegyverét, hogy az utolsó életszikrát is kioltsa belőle.

— Uram! hát nem öled meg?... kérdé kisérője.

— Nem! Fogolylyá teszem!... Kóré meg van-e sebesítve?

— Nincs, csak egy kicsit gyöngye.

Kóré letérdelt Cant mellé s csókokkal borította kezét. Véghetetlen csodálat sugárzott fekete arcáról... Jól van, jól... szólt megindultan

Különlélek.

Lapunk mai száma, az országos nemzeti ünnepre, Szent-István-napjára való tekintettel, mely ünnepnapra a magyar törvényhozás általános munkaszünetet rendelt, már pénteken este kikerülvén a sajtó alól, a szokottnál egy nappal hamarabb jelent meg és f. hó 20 án adatott ki.

(Kegyes adományok.) Ófelsége a király, kabinet irodája után, Szankulics László technai, Duranyik Mihály szt.-olykai g. k., és Zékány Tivadar szécs-kereszturi tanítók részére egyenként 15 ftnyi-, ugyszintén Csanda János szopkóczi g. k. lelkésznek 30 ftnyi és Havelka Rikárdné nagymihályi lakosnak 15 ftnyi kegyes adományt küldött.

(Ófelsége születésnapján.) aug. 18-án, a vármegye székvárosában már jókor reggel mozsár-ágyulások, később a középületekre kitűzött nemzeti lobogók hirdették, hogy nagy napra viradtunk; hirdették azt is, hogy a hű magyar nemzetnek jóságos királya ma töltötte be életének hatvan kettedik évét. A dicső nap öröme hálaadó istentiszteletek voltak a róm. katolikusok, a gör. katolikusok és a mózsesvallásuk templomaiban. D. e. 10 órakor gyülekeztek a hatóságok és testületek a róm. kat. templomban. Elsőnek érkezett a vármegye tisztikara és a kir. pénzügyigazgatóság s a kir. adóhivatal teljes személyzete Dókus Gyula főjegyző és Bacske Bálint p. ü. ig. vezetése alatt; utána a kir. törvényszék, járásbírók és ügyészség, élükön Seyfried törvényszéki elnökkel; azután a kir. honvédség tisztikara és a tartalékos tisztek nagy számmal Lenk m. kir. honvédszadost követve; megjelentek továbbá a kir. posta- és táviró hivatal személyzete; a kir. közjegyzőség, a kir. szivargár vezetősége, a kir. kulturmérnökség, a kir. államépítészeti hivatal, a városi előljáróság, a főgimnázium tanári kara, a többi tanintézetek képviselői és még mások is számszerűen, úgyhogy a tágas templom ezekkel, mint az ajtatos hívekkel együtt színlőt megtelet. A nagymisét Prámer Alajos prépost-plebános mondotta teljes egyházi segédlet mellett. Kint, a templom előtt, a kir. honvédségnek egy dísz-százada állott Pálmai fny parancsnoksága alatt és a szalvélovéseket is szolgáltatta. A „Sit nomen Domini benedictum“ elhangzása után Krafcsik Ferenc remek orgona-játékában a Himmusz áriája fokozta az alkalom emelkedett hangulatát. Mise után a honvéd-díszszázad defiléje következett, — azután, d. e. 11 kor, a g. k. templomba vonult az ünnepi közönségnek egy része, hol Kecskés Antal esperes-plebános és a mellette segédkező diakonusok magyar-nyelven szóló énekes misét mondtak. Föl-emelőleg hatott reánk itten a templomi közönségnek magyar nyelvű pompás éneke is, melynek szopránját a g. k. elemi iskolás gyermekek vitték. — Hallgassa meg a királyok-királya a nemzet imáját, hogy a magyarok királya, hű népeinek boldogítására; még igen sokáig éljen!

(István napja.) Vármegyénk közszere- tetben álló főispánjának, parnói Molnár István ömáltóságának ma van névünnepe. Mondjuk: az ő névünnepe a vármegyének örömnépe. Valóban az is, mert ömáltósága szűkebb körü hazájának,

Folytatás a mellékleten

Cant a hálálkodás eme nyilvánulására... Ha nem félsz mellettem maradni, légy itt még, Bavard bemegey a faluba s köteleket s láncokat hoz, hogy e bestiát megfogjuk...

— Melletted uram biztosabban érzem magamat, mint háromszoros kófal között.

— Ugy Bavard s te is Dunel, menjetek a faluba s hozzatok láncokat, s köteleket, hogy megköthessük e szörnyeteget Rendben van e a puskád?... Igen?... No induljatok...

A levegő hűvösödni kezdett. A meleget a föld kisugározta... Cant keblében a szánalom érzete kezdett ébredezni, amint a szétroncsolt, lábait rázogató tigris szemlélte. De mikor látta, hogy Kóré a tigris minden mozzanására megrázódik, eltűnt a szánalom érzete s csak a gyűlölet maradt meg, mely büntetni akarta a szörnyeteget.

* * *
Négy óra múlva a tigris fogva volt. Erősen megköttették s a faluba vitték.

A falubeliek nem mertek hozzá még most sem közeledni. Félték, mint valami istenségtől. Cant megnyugtatta őket s erre egy öreg ember fölbátorodva, ilyen szónoklatot tartott a fogoly állathoz:

„No most már meg vagy törve ugy-e te emberevő szörny?... El vagy fogva. Ember győzött le. Ugy-e, hogy mégis csak erősebbek vagyunk mi, mint te? Ezután apró emberkék fognak veled játszani s te ordítni fogsz. Muto-gatni fogunk. Városról-városra fogsz járni, látni fogod erdőidet, de oda nem mehetsz többet... Ez lesz a te büntetésed!...“

Az állat tompa nyögést hallatott s a falusiak önmegadásnak vették azt.

Zádós István dr.

az ő kedve pánsága al zett és soh hatott voln e vármegye csak halála ban. Csak a napon hogy első mácsolásáb hoz benső plén is és vasók neve hogy ömél kormányzó az isteni g (Kinc dohánygye sában való tisztte lép ternity Józ kir. posta- Mindkettő

(A k lendarjom 15-étől k beköszönt mutat a h a nap. A vad poéta , Az embe

(A mernők e helyül ki tudtuk me munkatán már végle seny tárg belől, min alapozásá mán hozza

(Ujh vezését ne ujfalusi bá már a Sz tulajdonos városiasab

(Jubi ságának 2 neplő heti Reggeli 10 termében, szítve, a s közönség

Tóth Kálm betűszedő komponál noka, Hen szintén a lánsvázla

Borúth El intézet tu tőnek, sz érmet. A ünnepeit száma k zönség o kesztője,

kesztőség és csattan mai jubil zesei köz volt ugya egész ter

Délután Zemplén lók alatt is a késő tott a ny közönség

(Uj Kranken kornok e vosa, je valamint

(Kö véget ért termés k megterm egy a b Az árpa many a

gyobb r volt, a r lehetett diumába

(A is meg f is kezdé alá rend és körjeg is legyer pótló iro jenek m

az ő kedves szülő vármegyéjének, tíz éves főispánsága alatt megszámlálhatatlan sok örömet szerzett és soha sem okozott senkinek, még ha okozhatott volna is, szomorúságot. Nagya és kicsinye, e vármegyének, gazdag és szegény, mindenki csak hála érzi magát lekötözöttnek ő irányában. Csak természetes következés tehát, hogy ezen a napon egymással versenyezve siet mindenki, hogy első helyre a legőszintébb jó kívánatok tolmácsolásában ömeltósága előtt A tisztelgők rajához benső és mély tisztelettel csatlakozik a Zemplén is és úgy a maga, mint a sok száza menő olvasók nevében, a közszeretet nevében is, kívánja, hogy ömeltóságát, a vármegyének providenciális kormányzóját, Zemplén vármegye diszére, örömeire az isteni gondviselés sokáig tartsa és éltesse.

(Kinevezések.) *Schneider* József az ujhelyi kir. dohánygyár ez időszertint vezetője, ebben az állásban való meghagyása mellett, dohánygyártási tisztte léptetett elő. — *Matternyi* Andor, *Matternyi* József derék polgártársunk fia, az ungvári kir. posta- és táviróhivatalhoz tisztte nevezetett ki. Mindkettőjüknek gratulálunk!

(A kánikula.) melyet az idén már csak kalendariumi hírből gondoltunk ösmerni, folyó hó 15-étől kezdve, szinte elszenvethetetlen erővel beköszöntött. Még esténként is 25—27 R. fokot mutat a hőmérő, nappal pedig perzselő erővel süt a nap. A helyzet szignaturájára kezd ráilleni egy vad posta ódájának ez a kétségbejött verssora: „Az emberiség sorsa — ájulás.“

(A dohánygyár építése.) *Zöbel* miniszeri mérnök e napokban Ujhelyben járt a dohánygyár helyül kiszemelt telek lejtmezézésé céljából. Tőle tudtuk meg, hogy az építkezés tervezetei úgy a közmunkatanács, mint a kereskedelmi miniszer által már véglegesen megerősítették és így a verseny tárgyalást az építkezés iránt egy hónapon belül, minden valószínűség szerint, megtartják s az alapozással járó munkálatokhoz még ez év folyamán hozzáfognak.

(Ujhely kikövezése.) A Széchenyi-tér kikövezését néhány nap múlva megkezdik. A somosujfalusi bányából nyert idomított kövek garmadáit már a Széchenyi-téren vannak. Szóval, a fogat tulajdonosok nagy örömeire, a fúttca maholnap városiasabb karaktert ölt.

(Jubileom.) A *Werner* Miksa könyvnyomtatóságának 25-ik évfordulóját a f. hó 14-én megünnepelő heti történetről tudósítók így számol be: Reggeli 10 órakor a *Magyar Király* szálló tánctermében, mely ez alkalomra izlésesen volt feldíszítve, a szép számmal összegyűlt hölgy és férfi közönség jelenlétében kezdődött az ünnepség *Tóth* Kálmán, a Zemplén könyvnyomtató intézete betűszedőjének megnyitójával. Az ügyesen megkomponált beszéd után a *kassai* küldöttség szónoka, *Henrik* Károly, beszélt; majd *Breuer* Fülöp, szintén a Zemplén műhelyéből, olvasta föl a jubilans vázlatos életrajzát, amelynek elhangzása után *Borúth* Elemérné öngyagsága, a könyvnyomtató intézet tulajdonosa, nyújtotta át *Werner* művezetőnek, szép szavak kíséretében, az ezüst munkásermet. Az ajándék-tárgyak átadásával és az ünnepelt köszönő szavaival a program minden száma ki volt merítve. Mielőtt azonban a közönség oszlani kezdett volna: lapunk felelős szerkesztője, — mert a vendég-sereg között a szerkesztőség tagjai is ott voltak, állott a pódiumra és csattanós szavakkal *Borúth* Elemérné, mint a mai jubileom pátrónáját, a közönség lelkes éljenzései közt éltette. Délben 40 terítékű bankett volt ugyancsak a *Magyar Király*-ban, amikor is egész természetesen a tósztok árja megindult. Délután 3 órakor, asztalbontás után kivonult a Zemplén könyvnyomtató személyzete nemzeti zászlók alatt s muzikaszó mellett a *Torzsás*-ra, hol is a késő éjjeli órákig a legkedélyesebben mulatott a nyári mulatságra szép számban kirándult közönség.

(Uj orvos.) *Klein* J. dr., a bécsi Allgemeines Kranken-haus-ban volt I. osztályu kirurgiai gyakorlók és több éven át a beszercei járás orvosa, jelenleg Ujhelybe telepedett le és orvosi, valamint fogászati gyakorlatait itt megkezdette.

(Közép-Hegyalján) az aratás és életbehordás véget ért, sőt már a kicséplés is a vége felé jár. A termés közepén felől állónak mondható. Holdanként megtermett 20—25 kereszt élet, egy egy kereszt úgy a búzából, mint a rozsból adott 40—45 kilót. Az árpa, zab- és búkkönytermés is szép, takarmány azonban kevés van; a kapás növények nagyobb részben kiszültek. Két hónapja esőnk nem volt, a nagy szárazság miatt még a földeket sem lehetett eddig felszántani. Szőlőink a kihálás stádiumában vannak.

(A „Zemplén“ képes naptára) a jövő évben is meg fog jelenni. Lapunk szerkesztője már meg is kezdte a naptár 1893-iki évfolyamának sajtó alá rendezését. Részünkről arra kérjük a községit és körjegyző urakat, hogy mint eddig tették, most is legyenek szivesek buzgólkodni a közszükséget pótló irodalmi vállalat terjesztésében és sziveskedjenek minket az általuk gyűjtött előfizetők szá-

máról e hó végéig levelező lapon értesíteni. A naptárnak előfizetése marad a régi, vagyis példányonként 40 kr. — A Zemplén kiadóhivatala.

(A harangok kongása) tegnap d. u. 5 és 6 óra közt két ízben is megzavart a lapszerkesztést befejező munkánkban. Első ízben a Papsoron gyuladt ki egy fatartó, másodikban a kir. törvényszék börtönhelyiségeinek kamrájában fogott tüzet egy petróleomos edény. Szerencsére a nagyobb veszedelemnek itt is, ott is hamarosan elejét vették.

(Tüzek a vármegyében.) F. hó 16-án déli 12 órakor *Alsó-Körtvélyes* községben *Gottlieb* József korcsmáros csúre mellett egy kis takarmánycsomó kigyuladt s dacára a rögtön kéznél volt segítségnek és óriási erőmegfeszítésnek, 11 lakóház, 8 csűr és több melléképület, valamint 15 gazdának összes behordott életműve s takarmánykészlete esett a lángok martalékául. A tűz keletkezésének oka, dacára a körjegyző lelkiismeretes nyomozásának, kipuhatolható nem volt. A tűz tovaerjedésének megállításánál szinte emberfeletti erőt tanusítottak: *Staudt* Dezső, *Schrenk* Ferenc, *Marcsinek* József és *Székba* Vince, úgyszintén a községnek tevékeny bírja, *Szoták* György. Ép most három éve, folytatja levelezőnk, hogy községünknek majdnem fele porráégett és az Úr akaratába ismét bele kell nyugodnunk, különben is, hol a vész a legnagyobb, ott az isten a legjobb. Ugyanis *Alsó-Körtvélyes* községnek nemeskeblű ura és úrnője, zempléni *Moscovits* Géza, nejevel egyetemben, nagyuri bőkezűséggel nyújtja légett szerencsétlen tótjainknak az alamizsnát; de nemcsak pénzzel és életművel segíti őket, de a község képviselése előtt kijelentette, hogy minden egyes tűzkárosultnak egy-egy holdas, őszivel bevetett földterületet bocsát kárpótlásul rendelkezésükre. Azt hiszem, hogy az ily nemes szívre valló jótétemény mellé nem kell más kommentár, csak az, hogy a fölsegéltek hálaöngyene isteni áldással válna — kísérje szerettét földesurunk s drága nejeinek minden lépteit*). K. P. — *Petrahó* községet, hová majd minden évben ellátogat a veres kakas, folyó hó 15-én ismét nagy veszedelem érte. A falunak nyugati oldalán, az ugynevezett *Gyep*-en, rakodó hely van, hová a földbirtokok szokták összegyűjteni egész évi szorgalmuk gyümölcsét, a mezei terményeket, életműt, takarmányt. Ott szokták elhelyezni a kazlakat, szénaboglyákat, az egyik szomszéd a másikhoz oly közel, hogy egyiket a másiktól alig egy méternyi széles köz választja el. Az említett nap délutánján 3 óra tájban, valószínűleg a pipából kipattant szikrából, az egyik rakomány tüzet fogott s pár óra alatt egy tűztengerré vált az egész gazdasági telep, elhamvasztván a még legnagyobb részt csépeletlen életműeket, szalmát és takarmányfélleket, és pedig oly rohamosan, hogy az oltásra gondolni sem lehetett. A módosabb gazdák életműje be volt biztosítva, de a szegényebb sorsúak koldusbotra jutottak. Hogy a házakban s gazdasági épületekben kár nem esett, az a járás volt főszolgabírájának, *Dokus* Gyula vm. főjegyzőnek köszönhető, ki szigorú rendszabálytal kötelezte a petrahai gazdákat, hogy életműjeiket és egyéb mezőgazdasági terményeiket kívül a falun raktározzák. Akkor dultak-fultak e rendszabály ellen, bezzeg most belátják a kárvallottak, hogy vagyonuk egy részének megmaradását csakis a drakói szigorral végrehajtott ama tűzrendészeti intézkedésnek köszönhetik. Ugyancsak *Petrahó* közelében a mult héten *Szabó* Bélának a gőzmalma égett le. A kár, épület, kázn, élet- és listneműekben, meghaladja a 15 ezer forintot, Tűzkár ellen biztosítva nem volt. A tűz keletkezésének okát nem tudják. Gyujtogatóra gondolnak s a csendőrség ebben az irányban nyomozást folytat.

(A Zemplén fekete táblája.) Köztudomásu dolog, hogy a kenderáztatást a folyó- és ivásra használt vizekben a törvény szigoruan tiltja, valamint az is, hogy a hatóságok e tekintetben szigoruan járnak el, hogy a községet az ivásra használt vizekben a kenderáztatástól eltiltsák. ez által az ivó-vizek fertőzését megakadályozzák. E tekintetben Zemplénvármegye alispánja még f. év jul. 5-én 12746. sz. alatt felhívta a Bodrogköz főszolgabíráját, hogy a Bodrog-folyó mentén eső községet a törvény ide vonatkozó rendelkezésének megtartására utasítsa. A bodrogközi főszolgabíró hivatalos kötelességéből kifolyólag annak idejében intézkedett is, s a községeknek a kenderáztatást a Bodrogban szigoruan megtiltá. Ennek dacára *F.-Berecski* községben akadtak olyanok, kik a főszolgabíró rendelete ellenére a kender még most is a Bodrogban áztatják, — Ezek után kérjük: kit terhel azért a felelősség, hogy a törvényt, az alispáni, illetve a főszolgabírói rendelet dacára, *Felső-Berecskiben* nem respektálják? Kérjük: kinek volna kötelessége az ily hatósági rendelkezés a községben érvényt szerezni? Kérjük: kit terhel a felelősség az ily közegészségellenes dolgoknak behunytt szemmel való nézéseért? Reméljük, hogy ezen felszólalásunknak meg lesz a kívánt foganatja. *Beküldetett.*

(Egy s.-a.-ujhelyi uri család) 3 vagy 4 gimnáziumi tanulót teljes ellátással jutányos feltételek mellett elfogad. A szülők kívánatára a család fő privat oktatót adhat a német nyelvben és mennyiségben. Bővebb felvilágosítást nyújt: a kiadóhivatala.

(Tálatlatott) a könyvnyomtatók mulatsága alkalmával egy kocsiában 2 finom selyem női napernyő. Igazolt tulajdonosa átveheti a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

(Betörékes lopás.) A herceg Windischgrätz-féle téglagyár-telep felügyelőjének lakásába e hó 18-án éjjel, az ablakráma kifeszítése után, ismeretlen tettes behatolt. A szobában lévő íróasztal tetjét és fiókját felfeszítette s az ott lévő 285 ft készpénzt, egy arany láncot s egy arany mellűt ellopott. A zsvány zavartalanul vitte végbe gazzettét, mert a felügyelő a közel eső gyárban az éjjeli munkálatoknál foglalatoskodott. A tettet mindenesetre a belső körülményekkel ismerős egyén követte el s kiderítése iránt ily irányu a rendőrség nyomozása is. (A zsványt egy petrahai cigány képében már elfogták. Szerk.)

(Kolera-riadalom.) *Bodrog-Olassi* községben, írja levelezőnk, e napokban valóságos rémület szállta meg a kedélyeket. Okot erre az szolgálattott, hogy *Csomós* János, odaváló urasági béresnek 9 éves fia hirtelen megbetegedett s erős hányás és görcsös rohamok közt pár óra alatt kiszendetett. Legott hire ment, hogy a fuicska koleraiban halt meg. Az egész község meg volt rémülve, míg végre a járási szolgabíró, ki két orvos társaságában jött a helyszínére, a hulla felbontása után megnyugtatta a rémületbe esett közönséget, hogy a fuicska nem koleraiban, hanem napszúrás következtében mult ki.

(Nyári mulatság.) A király-helmecci ifjuság, írja tudósítók, e hó 14-én Perbenyiken a *Nyees* erdő szélén levő táncteremben nyári mulatságot rendezett, még pedig a király-helmecci tűzoltó egyesület javára. Oly szépszámu közönséget ritkán lehetett még látni a Bodrogköz mulatóhelyül szolgáló kies helyen, mint ez alkalommal, pedig a „nyeesési“ mulatságok már régóta különös vonzóerővel bírnak nemcsak a Bodrogközön, hanem a szomszédos vidéken is. A táncterem tölgyfalombbal és sással rendkívül izlésesen volt feldíszítve, de legszebb dísz, legalább a fiatal emberek előtt, az élővirágok, a szép táncosnők képezték. A sok szép leány jelenléte mellett nem csoda, hogy oly lankadatlan jó kedvvel folyt a tánc s a mulatságnak csak a kelő hajnal vetett véget. A négyeseket 40 pár táncolta. A jelenvolt hölgyek névsora: *Bencsik* Irén, *Leona* és *Iza*, *Benkő* Erzsike, *Berczik* nővérek, *Biring* Aranka, *Buday* Gizella, *Demecky* Anna, *Elek* Janka és *Vilma*, *Évva* Anna, *Frieder* Klára és *Sarolta*, *Geöcze* Erzsé, *Hatvany* Gizella, *Korchma* nővérek, *Kottán* Mariska és *Juliska*, *Kovács* Emma, *Keresztúri* Mariska, *Lukachich* Mariska és *Jolán*, *Mátray* Vilma, *Moór* Margit, *Sándor* Róza, *Sohajda* Jolán, *Plavenszky* Margit és *Gizike*, *Szalay* Anna, *Pätz* Terike, *Pál* Margit, *Vajnarovics* Ida, *Atzél* Izorné, özv. *Bányay* Albertné, *Bencsik* Istvánné, *Diószeghy* Pálné, *Frieder* Zsigmondné, *Fúzy* Károlyné, *Geöcze* Miklósné, *Gonda* Béláné, *Kottán* Györgyné, *Korchma* Menyhértné, *Mátray* Béláné, özv. *Markovics*né, *Plavenszky* Imréné, özv. *Pätz* Mihályné, *Révi* Viktorné, *Sziksai* Györgyné, *Sohajda* Jánosné, *Zsarnay* Mártonné. A mulatság, mint az a lapunk más helyén közölt nyilvános számadásból kitünik, a jótékony célra 40 ft tiszta jövedelmet hozott. Cs.

(Knopfler Sándor), helybeli néptanító, ki városunkban már 22 év óta a legjobb sikerrel működik a tanügyi téren, a jövő isk. évben is a nép- és polgári iskolai tantárgyakból, valamint a német és francia nyelvben *magánórákat* fog adni. Gimnáziumi tanulókat teljes ellátásra elfogad s azoknak szellemi felügyeletét lelkiismeretesen gyakorolja. Fia, ki most a gimnázium ötödik osztályába lép, a tanulóknak a leckék tanulásában segítséget nyújthat.

(Iskolai értesítés.) Tisztelettel értesítem a nagyérdemű közönséget, miszerint f. évi szeptember hó 1-én nyilvános joggal felruházott magán leánynevelő intézetemet még egy új tanerővel megnyitom. A t. szülők pártfogását kéri tisztelettel *Özv. Horváth* Endréné, intézettulajdonosné.

(Tanügyi értesítés.) A sárospataki ev. ref. főgimnáziumban a javító, pótló és magán vizsgálatok következő rendben lesznek. I. A III. o. aug. 27. d. e. 8 órakor. 2. Prognm. és I—II. o. aug. 29. d. e. 8 órakor. 3. III—IV. o. aug. 29. d. u. 2 órakor. 4. Az V. VI. VII. o. aug. 30. d. u. 2 órakor. 5. A magántanulók írásbeli dolgozatokat aug. 28-án készítenek, d. u. 2 órakor. Az érettségi vizsgálatot a miskolcziak is Sárospatakon teszik, következő rendben: — I. Írásbeli érettség vizsgálat lesz: aug. 29. 30. 31. és szept. 1. 2. Szóbeli érettségi vizsgálat szept. 9-én A jövő 1892/3. iskolai év szept. 1-én kezdődik. Szept. 1—4-ig csak protestáns vallásuak iratnak be. Szept. 5-től, ha a 60 létszám még nem lesz meg, más vallásuak is felvétetnek. Az iskolai év szept. 7-én nyitattik meg ünnepiesen. *Az igazgatóság.*

*) Sokáig éljenek!

(Szent-Gyula-Naptár.) Az Ungváron megjelenő *Kelot* aug. 16-iki számából olvassuk, hogy *Melles* Emil, k.-dobrai g. k. esperes-lelkész, a körösi püspökké kinevezett *Drohobeczky* Gyula óméltóságától nyert megbízás alapján átvette a *Szent-Gyula-Naptár* szerkesztését, mely feladat megoldásában *Fesztory* József, vécsei g. k. lelkész, mint főmunkatárs logja támogatni. Az a szép fogadtatás, írja *Melles* Emil szerkesztő, melyben e naptár a múlt évben részesült, záloga a reménynek, hogy a jövőben az még inkább megtalálja a főt. lelkészi és tanítói kar közreműködésével az utat a hívők szívéhez, — egyszerűsége, mely mindazok, kik az irodalomnak bármely ágával foglalkoznak, legyenek szivesek munkásságukat ezen, a hívők vallásos érületének ápolására oly annyira szükséges irodalmi vállalat részére felajánlani és a naptárba szánt kéziratokat hozzá (K.-Dobra, Zemplén-vármegye) mielőbb beküldeni.

(A kolera.) A fővárosi tisztifőorvosi hivatalban egymást követik az intézkedések, melyekkel a kolerajárvány behurcolása esetén a fő és szék város közegészségügyi viszonyainak a legjobb állapotba helyezésével a nagyobb veszedelmet elhárítani lehet. A legbiztosabb és leghathatósabb óvószerek orvosi tekintélyek állítása szerint, a konyák. Ennek bevásárlásakor óvatosságnak kell lenni s csak oly cég gyártmányát elfogadni, melynek jósága el van ismerve. Ily szempontból ajánlja magát gróf *Eszterházy Géza* angyalföldi gyártmánya, mely francia módszerint, idegen anyag hozzá vegyítése nélkül, tiszta borból van készítve, mit eléggé bizonyít az a körülmény, hogy mindazon kiállításon, melyeken az angyalföldi konyák-gyár részt vett, a legelső kitüntetések nyerte el. Központi iroda: Budapest külső váci-ut 23.

Irodalom.

Mikszáth Kálmán összegyűjtött munkáiból a most beküldött 30—33 füzet a hírneves szerzőnek *A két koldusdiák* című és regényszámba menő hosszabb elbeszélését tartalmazza. A kedves humor, mely *Mikszáth* egyéb novelláiban is nyilvánul, a juvenáli szellemétől áthatott gúny, mely akár melyik epigrámban is megállhatna, remek helyzeteket szül a Két koldusdiák-ban is és mindenképp olyan, mely a kedvelt író népszerűségét okvetlenül emelni fogja, ha ugyan van még széles Magyarországon olvasó, ki *Mikszáthot* nem szeretné. Igazán öröm az ilyen könyvet lapozni, de nagyobb öröm, ha részleteibe hatolhatunk. — Az előtűnk fekvő füzetek az összegyűjtött munkák VII. kötetének képezik nagyobbik első felét. Gyűlnek, egyre gyűlnek a vasos füzetek és *Mikszáth* egész kis könyvtárát pótol azoknak, kik derült órákat akarnak élvezni, amikor olvasnak. Ajánljuk e füzetes vállalatot mindenkinek, mert az egyes füzetek 35 kros ára lehetővé teszi, hogy azokat mindenki megszerezhesse. Révai testvérek (Budapest, IV., váci-utca 1.) a vállalat kiadói, 10 és 20 füzetre előfizetést is elfogadnak.

Uj zenemű. Allaga Gerő-től, *Jókai* Mór szövegére, három magyar király-himnusz jelent meg. E mű, mely nagy kelendőségnek örvend, kapható *Táborszky Nándor* nemzeti zenemű-kereskedésében Budapesten, váci-utca 30-ik szám alatt. Ára 75 kr.

A jó lap ép oly szükséglete az ember szellemi életének, mint a napi kenyér a testi életnek. A szépirodalmi lapok vetélkednek egymásnak túlszárnyalásában; de a *Képes Családi Lapok*, at egyetlen egy sem tudja legyőzni a versenyben. E lap maga köré gyűjtötte az ország hírneves íróit, azért oly tartalomszerű minden száma. A most megjelent 34-ik számban *Széchy Dezső*nek »Egy doboz levélpapír« feliratu beszélye érdekfeszítőleg van folytatva. *Erődy Dániel* és *Dengi János* előbbi a »Nővérem hálálára« utóbbi a »Nő« c. verseikkel gyönyörködtetik az olvasót. *Lauka Gusztáv* örök ifju tolla ragyog a »Róza leányban«; míg az első találka c. humoros beszély, eleven humorral van megírva. Találunk e számban egy egészségügyi aktuális értekezést is a »Védőtás kolera ellen« c. cikkben *Guida „Umilta“* c. érdekes beszélyével melyet *Várnay Sándor* fordított. A heti szemle *Colombus* eleven tollával van megírva, mihez járulnak az érdekes egyvelegek s valóságos művészi kivitelű képek. A »Képes Családi Lapok«-at mint az ezidejűleg legelterjedtebb legkeresettebb szépirodalmi lapot, mi is a legmelegebben ajánljuk, főleg lapunk női olvasó közönségének figyelmébe. A lap ára: egy évre 6 ft, fél évre 3 ft, negyedévre 1 ft 50 kr. Megrendelhető Budapesten, Nagy-Korona utca 20. sz.

Egyesületi élet.

Nyilvános nyugta és köszönet.

A »sárospataki fiatalság« által folyó évi aug. hó 13-án tartott nyári táncmulatságon felülizettek: *Bálint Dezső* 1 ft, *Both József* 1 ft, *Fodor Jenő* 1 ft, *Haury József* 1 ft, *Katona Mihály dr.* 1 ft, *Nemes Ferenc* 50 kr, *N. N.* 30 kr, *Opicz Sándor* 50 kr, *Puza Sándor* 1 ft, *Rác Kálmán* 50 kr, *Steinfeld Jenő* 1 ft, *Szabó Zsigmond* 50 kr, *Székely György dr.* 1 ft, *Tóth Kálmán* 1 ft, *Zsindely István* 50 kr, *Vass Imre* 50 kr. Fogadják a kegyes adakozók a jótékony cél érdekében legmélyebb köszönetünket.

Sárospatak, 1892. augusztus 15.

Szinyel Géza,
ellenőr.

Teleky Géza,
pénztáros.

Nyilvános számadás és köszönet.

A kir.-helmecczi ifjuság által e hó 14-én *Perbenyiken*, a kir.-helmecczi önkéntes tűzoltóegyesület javára rendezett nyári mulatság alkalmával a belépő jegyekből s felülizetésekből

befolyt 114 ft
kiadatott 74 ft

Tiszta jövedelem 40 ft.

mely összeg a kir.-helmecczi önkéntes tűzoltó egyesület parancsnokságának átadatott. *Felülizettek:*

Sennyey Béla br. 5 ftot, *Révi G. Viktor* 1 ftot s *Mérei N* 1 ftot. Fogadják a felülizetők a jótékony cél érdekében a rendezőség köszönetét.

Király-Helmeccz, 1892. aug. 18.

a rendezőség nevében:

Kovalosik János,
pénztáros.

Nyilvános nyugtázás és köszönet.

A *Zemplén* könyvnyomtató intézetének személyzete által, f. hó 14-én a *Werner-jubileum* alkalmából rendezett mulatságon volt a

kiadás: . . . 171 ft 95 kr.

bevétel: . . . 104 ft — kr.

Veszteség . . . 67 ft 95 kr.

Felülizettek: *Galitzenstein H.* papirkere kedő Budapest 2 ft, *Első-Magyar, Papíripar-Részvénytársaság* Budapest 5 ft, *Dongó Gy. Géza* 1 ft, *Szentgyörgyi Vimos* 1 ft, *Wiehs Keresztélyné* 1 ft, *Weinberger József* 1 ft, *Friedlieber Albert* 1 ft, *Németi Bertalan* 1 ft, *Schwartzbardt Lipót* 1 ft, *Weisz Zsigmond* 2 ftot. A t. felülizetők, valamint *Borúth Elemérné* úrnő öngyászta, ki a szükséges nyomtatványokat ingyen állította elő, ugyszintén mindazok, kik öröm-ünnepünknek erkölcsi értékét szíves megjelenésükkel emelték, fogadják ezuton is halás köszönetünket.

S. A.-Ujhely, 1892. aug. 18.

A *Zemplén* belüszedő és könyvnyomtató személyzete, mint rendező bizottság.

A közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

Felhívás.

Alólirott e folyó hó 28-án d. e. 9 óratól délután 5 óráig a *Magyar-Király* szállónak egyik termében, sajátkezű rajzaimból ingyenes kiállítást rendezek, melynek megtekintésére egy a nagyérdemű közönséget, mint szaktársaimat, különösen pedig az asztalos segédeket és tanulókat tisztelettel meghívom.

S. A.-Ujhely, 1892. aug. 19-én.

Berczik Nándor,

asztalos iparos.

CSARNOK.

Ördög-e, vagy angyal?

— Genre-kép —

Ma lesz a napja. Mikor az édes anyám fölébred a szokásos délutáni álmából, elébe állok és ünnepiesen kijelentem, hogy házasodni akarok.

Szinte látom azt a szép öreg arcát, hogy felvidul erre a szóra. Már az utóbbi időkben kiolvastam a szeméből, hogy szeretné tőlem ezt a sőt hallani. Hiába! minden anya óhajta a fia boldogságát. De magam is meguntam már ezt a cudar legény-életet, a mit fiatalokori szabadságnak neveznek. Lánck kell nekem, *Hymen-lánca*, mely örökre *Ilmámhoz*, az én angyali *Ilmámhoz* láncoljon... Tehát délután...

Gálába teszem magamat. Hol is a legszebb fekete kabátom? Azt veszem föl. Itt van la. Jaj beh rég nem volt rajtam. Mikor is utóljára? Soroljunk csak el holmi olyan nevezetességeket. Írók, művészek estéje, hangverseny, esküvők, temetések... Temetés. Megvan.

A szegény *Márkus* Jancsi bátyám temetésén. Rég volt. Hátha nem is jól áll mir ez a kabát? Fel is próbálom. Igy ni. Oh a legpompásabbul fest. Most pedig, drága kabátom, délutánig ismét pihenni fogsz.

De valami keménységet érzek a zsebemben. Csak nem pénzes tárca?! Oh az én pénzes tárca! Nem pihenhet ily sokáig. Nézzük meg a lámpánál. Fénykép. De hisz ez az unokatesrvérem fényképe, az *Idáé*. Mikor adott nekem *Ida* fényképet? Kombináljunk. Ha ebben a kabátban volt, csak akkor adhatta, mikor ezt a kabátot viseltem, ez a kabát pedig az apja temetésén volt utóljára rajtam. Igen, igen. Kezdek eszmélni. A temetés után *Idával* a kertben sétáltunk, erre emlékszem, de miről beszélgethettünk? Vagy a temetésről, vagy az *Idáék* elmeneteléről. Igen, mert a *Jancsi* bácsi meghalt és ők falusi birtokukra akartak költözni, ezért adhatta a fényképet is, *Szegény Ida*, visszataszlek a belső zsebembe.

Talán már férjhez is ment, mert falun az emberek hamar megházasodnak, vagy férjhez mennek. De nini. Van még ebben a zsebben valami. *Vizitkártya*, borítékban. Nézzük meg, érdekesek az ilyen reminiscenciák. Nekem szól, de ki írhatta ugyan? *Márkus Ida*... Mit írhatott szegény?

Kedves *Zoltán!* A mit nem volt erőm kimondani szóval: írásba teszem. Igen. Nem akarom a reményedet magammal vinni. A gyászruha még rajtam, hát nagy ellenmondás ez; de nem akarok megszorítani: szereltek, igen. Csak te légy hü, az én szerelmem változhatatlan. E levelet a pályaházban irtam.

Idád.

E levél után képzelhetni, mit éreztem. Előbb monológom megakadt, leverten feküdtem kanapén. Tisztán, tisztán láttam a multat. Hisz *Idáé* én szerettem, határtalanul, eskümmel. De mert elutazott, soha a fővárosba nem jött, kezdtem felejtetni. Mikor aztán az *Ilma* bűvös körébe kerültem, nem létezett előttem több leány az egy *Ilmá* kívül. Azon a ponton, mikor az anyámnak kiakartam jelenteni a szívem szándékát, *Ilma* képe foglalta el egész valómát. Tán csak anyám szava hütötte volna le lelkesültségemet, rámutatván a távoli *Idára*. Igy jobb. Egy levélke megtette a szolgálatot. Az anyám előtt rám piritó szegény elmaradt, mert neki szíve-vágya, hogy nőül vegyem a gazdag *Idát*, a kit szerettem is. Egy ingatag férfi állott volna előtte. Most pedig holnap kijelentem, hogy utazni megyek. Apámra hivatkozom a kinek szíve szerinti óhajta volt, hogy utazást tegyek a művelt Európában és a barbár keleten. Anyám, bármint óhajta is házasságomat, rááll, mert apámat rajongásig szerette. De ez megint csak félig látszott egészséges eszmének, sőt félig sem; mert igaz ugyan, hogy *Ida* két vagy három évi utazásom alatt tartó hallgatásomat régi szerelmünkről nyílt magyarázatnak tekintheti, de hogy valjaki meg ennyi időre imádot *Ilmámtól*. Valóságos erkölcsi összeütközés előtt álltam. Moralistáknak való, akik a fejükkel gondolkoznak. Az én eszem a szívem; végre is abban állapotam meg, hogy jöjjön, a minék jönnie kell. Az anyám megnyugszik, mint minden anya; *Ida*, ő legfölsőbb megboszulhat. Igy gondolkodtam, midőn a szobalány anyám hívását jelentette.

Beléptem a szobájába. Kisírt szemmel, gondolatokba mélyedve találtam. Az első szava volt: *Szegény fiam!* Azután ismét sirásra fakadt, mi közben akadozva hozzá tette: *Szegény megcsalt fiam!*

Rémülve tekintettem rá, mert nincs valamilyen kinosabb, mint egy síró anyát látni; nem éreztem elég erőt magamban a szólásra, de végre is a férfi győzött bennem s megszólaltam:

— Mi történt, szőljon anyám, hisz e jelenet borzasztó — Kitorolte szeméből a könyeket, elémbé lépett és csendesesen kezdte:

— *Ida* itt volt... (*Mintha* a villám sújtott volna le, ugy megrezzentem.)

— Igen, itt volt. Légy erős fiam, mert végzettszerűt mondok, itt volt a drága *fejedelemasszony*. (Ekkor elhallgatott és rám nézett, lesve az arcvonásaimat.)

— Folytassa anyám, az istenre kérem.

— Hát kimondom. Itt volt kijelenteni nekem, hogy nem lesz a feleséged, sem senkié. *Kolostorba* vonul. Megdobbenve kérdeztem tőle: miért teszi ezt, mikor te szereted, boldogok lennétek, frigyeteknek mindenki örülne. Ne tegye. mondtam. Azt felelte: elhiszem, hogy *Zoltán* szeret, de nekem fogadásom *kolostorba* vonulni, én senkit sem szeretek... Oh ha láttad volna, rettenetes rut volt e percben, mint egy ördög. Veled találkozni sem akart, azt vette, hogy nem akar megszorítani, de egy levelet hagyott hátra, a melyekben, mint mondja, bocsánatot kér.

Ennyit mondott anyám egyfolytában, s elfordulva hozzátette: felejtse fiam az ördögöt.

Kinok hozhat magam el anyámat. Az egész egy megfejthetetlen talány volt, melyről a fátyol a levélből vélttem fellebbenteni.

A levélben, ez volt:

Kedves *Zoltán!* Nem akartam utadban állani. *Uj szerelmedről* értesültem, azért siettem a fővárosba, hogy anyáddal beszéljek s neked e levelet hagyjak. Légy boldog, a milyen boldogtalan vagyok én téged imádó örök szerelemmel.

Ida.

— Mi lakozik e lényben: ördög-e, vagy angyal?

Péter Mihály.

HIVATALOS RÉSZ.

1572. sz.

Zemplén-vármegye alispánjától

A 10 járási főszolgabíróknak.

A nmlgu belügyminisiteriumnak kolera járvány behurcolhatásának megakadályozására kiadott alábbi rendeletét t. főszolgabíró urnak végrehajtás végett kiadom.

S. A.-Ujhely, 1892. aug. 13.

alispán szabadságon:

Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

M. kir. belügyminisiter 61132./VI.—II. sz. *Körrendelet*. Valamennyi törvényhatóságnak. A Oroszországban jelenleg uralkodó kolera járvány behurcolásának megakadályozása céljából a kereskedelemügyi m. kir. minisiter ur f. évi augusztus 5-én 52741. sz. a kelt s a fumei tengerészeti hatósághoz intézett rendeletével, a pénzügyminisiter földmivelésügyi minisiter urakkal, ugyszintén vele

egyertőleg a gyümölcsnek, főzéseknek, zöldségnek, kaviárnak, halsalát, állati bőröknek és egyéb állati terményeknek behozatalát és átvitelét Oroszországból tiltotta. Hasonló intézkedés történt e tekintetben az osztrák kormány részéről is. Erről a törvényhatóság tudomás vétel és a kellő intézkedés megtétele végett értesitem. Budapesten, 1892. évi augusztus hó 7-én. A miniszter helyett, Lukács György s. k. államtitkár.

14620. számhoz. Zemplénvármegye alispánjától.

A járási 9 főszolgabírónak.

A bodrogközi főszolgabíró jelentését 1/2 alatt körözés és jelentéstétel végett kiadom.
S.-A.-Ujhely, 1892. aug. 2.

alispán szabadságon:
Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

Bodrogközi járás szolgabírójától 2939. sz. 92. Tekintetes alispán ur! A hivatalos köröztetés elrendelése végett tiszteletltnl jelentem, hogy Karád községhez tartozó Lit Mária (Csermely) pusztán f. hó 21-én egy szőke szőrű, jobb tarán A. B. bélyeggel ellátott ökor bitangságban találtatott s a község birájánál őriztetik. Kir.-Helmecz 1892. jul. 26. Bessenyei s. k. szolgabíró.

3753. sz./I. A s.-a.-ujhelyi járás főszolgabírójától.

Hirdetmény.

Ezennel hivatalosan közhírré teszem, hogy a Sáros-Patakon megtartandó országos, ugynevezett szüreti hordó-vásár nem október hó 6-án amint az a közbirtokosság által közzétett hirdetményben áll, hanem október hó 10-én fog megtartatni.

A járásomhoz tartozó községi előjárásoknak pedig köteleességévé teszem, hogy ezt dobszó útján közhírré tegyék.
S.-A.-Ujhely, 1892. augusztus 17

Barthos, főszolgabíró.

3626./I. sz. 92. A s.-a.-ujhelyi j. főszolgabírójától.

Köröztvény.

Ruda-bányácskai illetőségű, 1870. évben született Mányik Anna nevére, a s.-a. ujhelyi rendőr kapitányság által 1888. évben 76. szám alatt kiállított „szolgálati (cseléd) könyv” elveszett, miért is ezen közhírrételt követő 30 nap mulva, annak megsemmisítését kifogom mondani.
Kelt S.-A.-Ujhely, 1892. augusztus hó 11-én.

Barthos főszolgabíró.

1451. sz. Zemplén-vármegye kir. tanfelügyelőségétől.

Köröztvény.

A Kövér János polgári iskolai rajztanár által szerkesztett „lelemi népiskolai rajzfüzetek”-et, melyek a nagymélt. vallás és közokt. m. kir. ministerium 19,488/1892. szám alatt kelt rendeletével népiskolai használatra engedélyezve vannak, a megyebeli tanító urak szives figyelmébe ajánlom. Ezen rajzfüzetek 1-6 számból állanak s füzetenkint 6 kr-ért kaphatók Ferenczi B. miskolczi könyvkereskedőnél.

S.-A.-Ujhely, 1892. augusztus 13.
Nemes Lajos,
kir. tanácsos, tanfelügyelő.

2832. sz./I. 92. A tokaji j. főszolgabírójától.

A „Zemplén” m. hivatalos közlöny tekintetes kiadó hivatalának.

S.-A.-Ujhelyen.

Az erdőbényei gyógyfürdőben lakó urasági kerülő, az erdőségben egy kis sárga szőrű herélt lovat a nyakába egy csattos szíjjal ellátva bitangságba talált a f. hó 6-án; miután ezideig gazdája nem jelentkezett, az itt leirt póni ló bitangságba vétetett.

Tokaj, 1892. július hó 11-én.
Füzesséry Ödön, főszolgabíró.

3272 sz./kig. 92. A bodrogközi j. szolgabírójától.

Pályázati hirdetmény.

Az agárdi körorvosi állásra, melyhez Agárd, Leányvár, Kis-Tárkány, Nagy-Tárkány, Perbenyik, Dámócz, Lácza, Cséke, Semjén, Ricse, K.-Rozvágy, N.-Rozvágy, Ág-Csernő, Bély és Kis-Dobra községek tartoznak, ezennel pályázatot nyitok.

Fizetése 500 ft, utólagos 1/4 évi részletekben fizetve s 200 ft uti átalány, azonkívül a szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak.

A választás határnapjául folyó évi augusztus hó 31-ik napjának d. e. 10 óráját tűzöm ki Agárd községébe, mint a kör székhelyére.

Pályázni óhajtok kellőleg felszerelt pályázati kérvényüket f. évi aug. hó 30-áig hivatalomhoz nyújtásuk be. Később érkezettek figyelembe vétetni nem fognak.

K. Helmecz, 1892. augusztus 16.
Főszolgabíró szabadságon:
Bessenyei, szolgabíró.

GAZDASÁGI ÉRTESETŐ.

Rovatvezető: MÁRTON MIHÁLY.

HIVATALOS RÉSZ.

A zemplénvármegyei gazdasági egyesület a szarvasmarha-tenyésztő gazdaközönség buzdítása és ezáltal az állattenyésztés emelése céljából *Homonnan folyó évi szeptember hó 6-án és Varanaón ugyanazon hó 7-én d. e. 11 órakor* díjjazzással egybekötött szarvasmarha kiállítást rendez.

Ezen kiállításban részt vehet minden zemplénmegyei szarvasmarha-tulajdonos, úgy a saját nevelésű, mint vétel útján szerzett szarvasmarhával.

A nagy- és középbirtokosok által kiállítandó állatok csak disz-oklevelet nyerhetnek és csak azon esetben, ha azok minden tekintetben kifogástalanoknak fognak elismertetni. Bikák is kiállíthatnak, diszoklevelet nyerhetnek, esetleg megvételnek.

A kisbirtokosok: papok, tanítók és földmives gazdák által kiállított állatok pénzbeli jutalmat (díjjazást) nyerhetnek akkor is, ha azok csupán viszonylagos beccsel bióknak tálaltatnak és pedig:

I. A saját nevelésű állatok közül jutalmat nyer:

- egy-egy db. tehén: 15, 10 és 5 ftot.
- egy-egy db. előhasu: 15, 10 és 5 ftot.
- egy-egy drb. két éves üsző: 10, 7 és 4 ftot.
- egy-egy db. egy éves üsző: 10, 7 és 4 ftot.

II. A nem saját nevelésű állatok közül jutalmat nyer:

- egy-egy db. tehén: 10, 7 és 4 ftot.
- egy-egy db. előhasu: 10, 7 és 4 ftot.
- egy-egy db. 2 éves üsző: 7, 5 és 3 ftot.
- egy-egy db. 1 éves üsző: 7, 5 és 3 ftot.

A mely tehén borjával állittatik ki, az előnyben fog részesülni.

Kelt Velejtén, 1892. július 18.
elnöki megbízásból:
Márton Mihály, e. titkár.

3-4

Hirdetmény.

Gróf Andrássy Sándor velejtei uradalmában a községtől 1/4 órai távolságban s vasúthoz közel, van eladó:

- 500 erdei öl tölgyfahasáb. és
- 500 „ » botfa

továbbá: 2 db. hasas „berni” tehén, és 2 db. 1 éves „berni” bika.

Az eladó állatok eredete Pusztá-Kamut, Békésmegye. Felvilágosítással szolgál az uradalmi tisztartásági hivatal. 2-3

NEM HIVATALOS RÉSZ.

Állatkiállítás.

A Heves-vármegyei Gazdasági Egyesület folyó évi szeptember hó 8- és 9-én Gyöngyös városában lódiázás, lóvásár, ló- és ügetőversenynyel egybekötött állatkiállítást rendez.

A kiállítás szeptember hó 8-án reggel 8 órakor fog megnyitvatni. Délelőtt lódiázás; délután ló- és ügetőverseny, melynek föltételei később hozatnak köztudomásra. — Este a Hevesvármegyei Gazdasági Egyesület bálja.

Másnap, 9-én délelőtt katonai lóvásár, délután a díjak kiosztása. Este 7 órakor a kiállítás bezárása.

A kiállítandó állatok után következő díjak fizetendők: ló, szarvasmarha darabja után 50 kr; — birka, sertés darabja után 30 kr. Baromfiakért — amennyiben a ketrecet maguk a kiállítók adják — díj nem fizetendő.

A kiállítás összes állatai tűz ellen biztosítatnak, melyért külön díj nem követeltetik; azért a kiállított állatok értéke is bejelentendő.

Az állatok ellátását a tulajdonosok eszközölhetik, azonban a kiállítás helyén előre megállapított fizetés mellett szintén beszerezhetők.

A bizottság a kiállított eladásra szánt állatok eladását is közvetíti; eladás esetén a vételár 3%-tőlját a költségek fedezésére visszatartja, a többit a tulajdonosnak által adja.

A kiállítás, a vármegye területén kívül tenyésztett állatok is, de versenyen kívül részt vehetnek és kitüntetés esetén elismerő okmányokkal látatnak el. A vármegye területén tenyésztett állatok díjakkal s okmányokkal tüntettetnek ki.

A kiállítás gépek is — versenyen kívül — bemutatathatók; s a kiállított gépek után térdíjak nem fizetnek.

A kiállításra vasuton szállítandó szarvasmarhákra a nagyméltóságú magy. kir. földmívelésügyi miniszter ur minimális kedvezményi árt engedélyezve valamint a kiállítandó gépekre is, Akik ezt igénybe venni akarják, a bizottságnál a kedvezményi okmányt beszerezhetik.

A lovak szállítására vonatkozó vasuti kedvezményi szállítási ár elnyeréséhez szükséges okmányokat a járási főszolgabírák szolgáltatják ki.

A bejelentési határidő augusztus hó 20-áig hosszabbítatik meg azzal, hogy a bejelentett állatok szeptember hó 7-én reggel a kiállítás helyére beállítandók, s azok csakis 9-én este a kiállítás bezárása után vihetők el.

Ha a vármegye területén kívül lakók által szándékoltatnak állatok kiállítatni, azok részére bejelentési ivatek szintén készséggel szolgáltatnak ki.

Bejelentések és levelezések bármely irányban a következő cím alatt: Állatkiállítási bizottság Gyöngyösön intézendők.

Midőn az állatkiállításra vonatkozó intézkedéseket ekként körtudomásra hozzuk, a nagy közönség figyelmét ujabban is felhívjuk.

A kiállítási bizottság.

Nyilt-tér)



Legerősebb natrontartalmú savanyúvíz. (84 r. kettő szénasav patron 10,000 r. vízben), túlságos gyomor-savkényszerítő, gyomorégés és a gyomor számos egyéb bajai ellen.

Kizárólagos szállítók

MATTONI ÉS WILLE, BUDAPEST.

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szark.

A szerkesztő postája.

A. S. urnak — *Velejte*. Termete formás, de még nem bírja el a gutenbergi köntöst.

Feledés — Isten segits — Temetőben — Itt az ősz c. versek közölhetetlenek.

M. M. urnak — *Velejte*. Az erdőlyrészi Kárpát-egyesület *Földhívás*-a lapunknak ez évi 31-ik számában már ösmertette lévén, ezuttal mellőznünk kellett, — mert: »crambe repetita — mors.« A sajnálatos félreértést lapunk szerkesztője személyesen fogja tisztázni. Evvégből a gróf ur hollétérdől tudósítást kérünk.

Felelős szerkesztő:

DONGÓ GY. GÉZA.

Kiadó-tulajdonos: **ÖZV. BORUTE ELEMÉRNÉ**

Hirdetések.

Dr. KLEIN J.

az összes orvosi tudományok tudóra és fogorvos lakása Kazinczy-utcán.

Egy kitünő karban lévő

zongora

azonnal eladó. — Hol, megmondja a kiadóhivatal.

Makkeldási hirdetmény.

A mélt. kassai püspökséghez tartozó Zemplén-megyei szent-mariai község határában fekvő tölgyes erdő az üzemterv alapján engedhető makkoltatása f. évi szept. 5-én d. e. 10 órakor a helyszínen nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek és azonnali készpénz fizetés mellett elfog adatni. Kassán, 1892. aug. 15.

Tessel Gyula,
urad. felügyelő.

Abaujmegyében, Nagy-Bozsván 25 hold szántóföld, 12 hold rét, 40 hold erdő eladó. Értekezhetni ott helybe Sziráky Jánosné tulajdonossal.

Ad. 897. á. sz. 1892.

Hirdetmény.

A málczai r. kath. templom és lelkész-laknál kisebb helyreállítások 249 ft erejéig teljesítendők.

Vállalkozni óhajtok az ide vonatkozó műszaki iratokat alulirt hivatalnál megtekinthetik s ajánlataikat ugyanott írásban 1892. évi szeptember hó 1-ig benyújthatják.

Zemplénmegyei kir. államépítészeti hivatal.

S.-a.-Ujhely. 1892. aug. hó 9.

A hivatal főnöke:
Hönsch Dezső,
kir. főmérnök.

2-8

Keil Alajos-féle PADLÓZAT-FÉNYMÁZ

(Glasur)
legkitünőbb mázó-ló-szer puha padló számára, 1 nagy palack ára frt. 1. 35 kr.
1 kis palack ára 68 kr.

viaszk-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára, 1 köcsög
ára 60 kr., mindenkor kapható:

Behyna Testvéreknél, S.-a.-Ujhely.

GAZDASÁGOKNAK

ajánlunk a közelgő cséplési évadhoz locomobil fűtésre
kitünően alkalmas

királdi akna- és darabos szenet

a legjutányosabb árban, minden állomásra szállítva.
Megrendelések intézendők

a magyar általános közszénbánya részvénytársulathoz
Budapest, V., bálvány-utca 8. sz.

Vladár Károly

cseserépkályhagyára
Miskolczon Fazekas-utca 38. szám



cseserépkályhám

a legolcsóbbaktól a legfinomabbakig, elsőrendű tüzmentes agyagjából a legdivatosabb berlini minták szerint készülnek, úgy fa, mint kőszén fűtésre és a legnagyobb tüzelés helytállására berendezve.

Raktáron állanak folyton számtalan fajta kész kályhák választás végett, úgy hogy bármily nagyságú háló, látogató, vendég és más szobák részére szükségelt kályha rögtön elszállítatik és embereim által felállítatik.

Mindennemű felvilágosítással és képes árjegyzékkel készséggel és rögtön szolgálok.

Kiváló tisztelettel
Vladár Károly,
Miskolczon. 4-6

A legjobb Cognac

az Első Alföldi Cognac-gyár 2-6

HALÁSZ FERENCZ és TÁRSA
kecskeméti cég

*, **, ***, **** és *****-os gyártmánya
Különösen ajánlható cholera ellen az *****os
Gyógy-Cognac.

Ezen gyár 12 év óta a következő kiállításokon a legnagyobb kitüntetések nyerte, és pedig:

Kassa 1880.	Kecskemét 1881.	Kecskemét 1889
Kecskemét 1880.	Smyrna 1886.	Brüssel 1892.
Trieszt 1882.	Komárom 1891.	Páris 1892.
Veszprém 1880.	Arad 1890.	London 1892.
Bécs 1890.	Brüssel 1889.	Berlin 1892.

Saját töltésű palackokban kapható:
Landesmann Vilmos urnál **N.-Mihály.**
Cséri Herman , **Varannó.**
Rosenblüth Sándor , **Homonna.**

VADNAI DEZSŐ

Tan és nevelő-intézete
Tokajban.

Ministerileg engedélyezett tanintézetem 6 osztályu, hova a gymnázium-, polgári fiú- és leányiskola alsó 4 osztályára készülő magántanulók is felvétetnek.

Az intézeti helyiség kényelmes beosztásával, mintaszerű berendezésével és világos termeivel minden tekintetben megfelel a nevelés és tanítás legmagasabb igényeinek.

A tanítás állami tanterv szerint történik. Vidékiek mérsékelt díjak mellett teljes ellátást is nyerhetnek.

Vadnai Dezső.

intézetfőnök igazgató.

Részletesebb felvilágosítással készséggel szolgál az intézeti igazgató;

Ezer hodlas zemplén-megyebeli birtok jó vidéken
bérbeadó Tudakozódhatni
AMBRÓZY NÁNDOR ügy.
védnél.

Alkusz.

Messze kiterjedő összeköttetéseimnél fogva abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy mindenféle birtok-bérbevétel s adást, birtokvétel és eladást, a legelőnyösebb feltételek mellett közvetíthetek. Amidőn ezt a n. é. közönség szives tudomására hozom, ajánlom magamat a t. érdeklettek becses figyelmébe.

Weinberger Manó.

S.-a.-Ujhely, Korona-utca.

A t. szülők figyelmébe.

Az iskolai év beálltával van szerencsém a t. szülők b. tudomására hozni, hogy jó házból való izr. fi- és leánygyermekeket teljes ellátásban részesíteni elfogadok. A gyermekek előnyére szolgál azon fő körülmény, hogy lakásom az összes iskolák közelében van; valamint az is, hogy nálam a német és francia nyelvet gyakorlatilag elsajátíthatják.

S.-a.-Ujhely, 1892. aug. 4.

Tisztelettel:

Özv. Schön Izidorné.

3-3

Sirkővekre feliratok vésése és aranyozása

SIR-EMLÉK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL

S.-A.-UJHELYT

Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.

MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,

GRANIT, SZIANIT

és homokkő sarkövet.



Sirkővek újabb tervezése

Sürgőnycím:
Burger Adolf S.-a.-Ujhely.



Jutányos áron készítenek.

Tisztelettel
BURGER ADOLF
vállalkozó.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

S.-a.-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóján.

Kereskedelmi tanintézet Nagyváradon.

A budapesti kereskedelmi akadémiával azonos berendezésű, egyenrangú és jógu kereskedelmi szakiskola. Áll 3 évfolyamból. **Végzett anulók**a tanintézet igazgatósága által elsősorú áruüzletekben, pénzbiztosítási forgalmi iparvállalatoknál **azonnal elhelyeztetnek** s mint könyvelők, levelezők stb. alkalmazást nyernek.

Az 1889. évi védtörvény alapján **egy-éves önkénteségi jogosultsággal** bírnak.

Kiváló tanerők kitünő berendezés, állami felügyelet, biztosítékai a tanintézet sikeres működésének.

Évi értesítéssel, prospekttekkel kívánatra készséggel szolgál s megkeresésekre szivesen válaszol.

Nagyvárad, 1892. évi július hóban.

Propperer N. János,
igazgató.

7-10

Fölszállítanak mindazok, kik évente 40-50,000 hektoliter legjobb minőségű **bikfa-szenet** kívánnak szállítani, hogy ajánlatukat per hektoliter vagy per 100 kgr. franco prakfalvi vasgyár (gölnicz-völgyi vasut állomása) alóli igazgatóság-nak **f. év. szeptember 15-ig benyujtsák**, megjelölve azon erdőrészeket is, melyekben a szenet termelni fogják.

A szállítás 1894-ben venné kezdetét és több évre volna biztosítandó, megfelelő óvadék által a szállító részéről,

Gróf Csáky László,

1-2

prakfalvi vasgyár igazgatósága.

Értesítés.

A vidéki t. szülőket van szerencsém értesíteni miszerint a beálló iskolai évre néhány gimnáziumi tanulót teljes ellátásra elfogadok. — A minden tekintetben kifogástalan ellátáson kívül a kellő felügyeletre s gondozásra kiváló figyelmet fordítok.

Krikbaum Gyula.

Pusztai útca 6C5. sz.

2-3